MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO

Seduta tal-25 ta' Gunju, 2001

Citazzjoni Numru. 855/1999/1

Sefranda Ltd
versus
Sezhana Bodichtianou

F'din il-kaw\a s-so`jetà attri`i qieg]da titlob ming]and il-konvenuta l-]las ta']amest elef]ames mija u tmienja u g]oxrin Lira (Lm5,528), flimkien ma' l-img]ax u spejje\ [udizzjarji.

Is-somma mitluba mill-attri`i hija maqsuma hekk:

-]amest elef Lira (Lm5,000) dovuti bil-quddiem g]all-allokazzjoni ta' tnejn u g]oxrin sodda [ewwa *Sefranda Guesthouse*, fi Triq il-Qasab, San {wann, g]a\-\mien bejn {unju ta' l-1998 u {unju ta' l-1999, skond ftehim tal-5 ta' {unju 1997;
- tliet mija u]amsa u sebg]in Lira (Lm375) spejje\ ta' manutensjoni; u
- mija u tlieta u]amsin lira (Lm153) konsum ta' dawl u ilma.

Is-so`jetà attri`i kienet talbet ukoll li l-kaw\a tinqata' bid-dispensa tas-smig], i\da b'dikriet tas-16 ta' {unju 1999[1] il-qorti kienet ordnat li l-kaw\a timxi bil-pro`edura normali u l-konvenuta ressqet l-e``ezzjoni illi ma hix kontradittri`i le[ittima f'din l-azzjoni billi hija iffirmat il-ftehim tal-5 ta' {unju 1997 mhux f'isimha proprju i\da f'isem l-a[enzija *Insight Travel Agency*; g]alhekk g]andha tin]eles mill-]arsien tal-[udizzju.

Il-ftehim tal-5 ta' {unju 1997[2] tassew ig]id illi l-konvenuta kienet qieg]da tidher "*in the name and on behalf of 'Insight' Travel Agency, Licence Nº 00029 having its registered address at Znamenka 10, Moscow, Russia*"; ta]t il-firma tag]ha wkoll jidher il-kliem "*for and on behalf of 'Insight' Travel Agency*"[3]. Alfred Galea, li iffirma g]as-so`jetà attri`i, ukoll xehed illi "qatt ma iffirmat *in her own name*"[4].

Jidher g]alhekk li tassew li l-konvenuta ma ntrabtitx f'isimha stess.

Huwa minnu li ma n[iebet ebda xiehda li tassew te\isti din l-*Insight Travel Agency*; jekk fil-fatt din l-a[enzija ma te\istix jista' ji[ri li l-konvenuta jkollha twie[eb g]al dak li g]amlet b]ala *falsa procuratrix* i\da dan ma jfissirx li tintrabat hi bl-obbligazzjoni *ex contractu*.

Billi t-talbiet huma mibnija fuq il-premessa ta' obbligazzjoni kuntrattwali, it-talbiet kif mag]mula ma jistg]ux jintlaqg]u.

Il-qorti g]alhekk tilqa' l-e``ezzjoni tal-konvenuta u te]lisha mill-]arsien tal-[udizzju. L-ispejje\ [udizzjarji g]andha t]allashom is-so`jetà attri`i.

--------------------------------TMIEM--------------------------------

---

1 *Fol.* 20.

2 *Fol.* 5.

3 *Fol.* 11.

4 Ara x-xiehda ta' Alfred Galea fis-seduta tat-28 ta' Marzu 2000, *fol.*30.